SANELA® we make water cool®

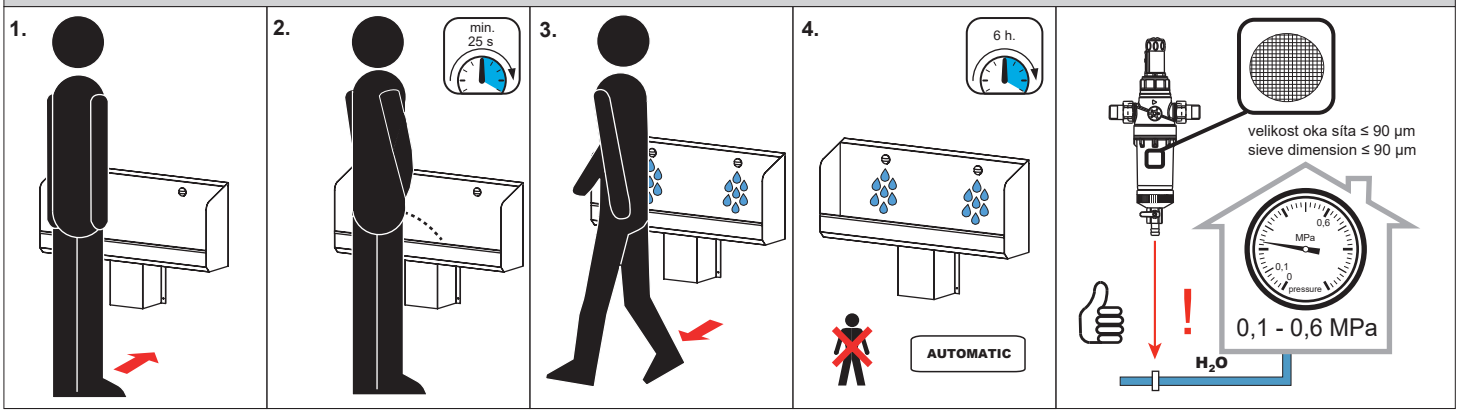
ISO 9001

SLPN 03C

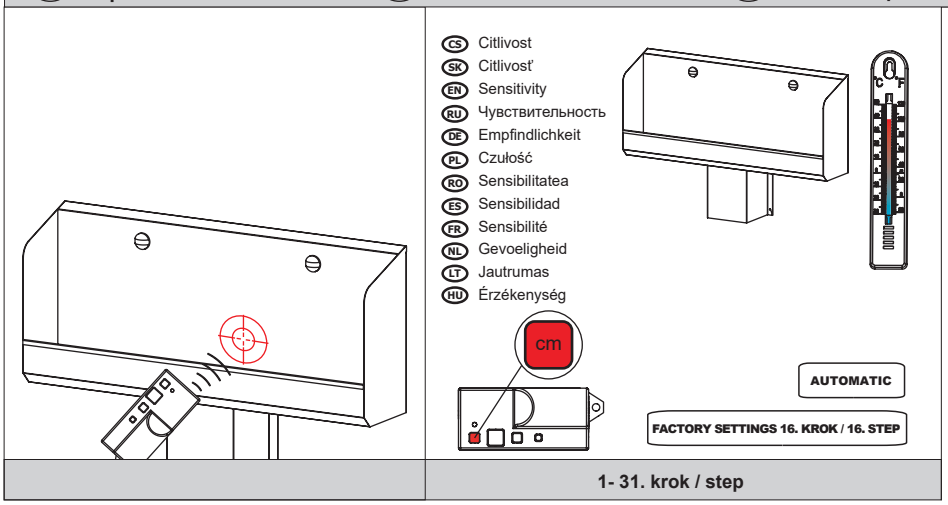
Nerezový pisoárový žlab se skrytým splachováním, délka 1200 mm, 24 V DC
Stainless steel automatic urinal through with integrated thermic flushing unit, 1200 mm, 24 V DC

(CS) Návod na použití	(RU) Инструкция по эксплуатации	(RO) Instrucțiuni de utilizare	(NL) Gebruiksinstructies
(SK) Návod na použitie	(DE) Gebrauchsanleitung	(ES) Instrucciones de uso	(LT) Naudojimosi instrukcija
(EN) Instructions for use	(PL) Instrukcja użytkowania	(FR) Mode d'emploi	(HU) Használati útmutató

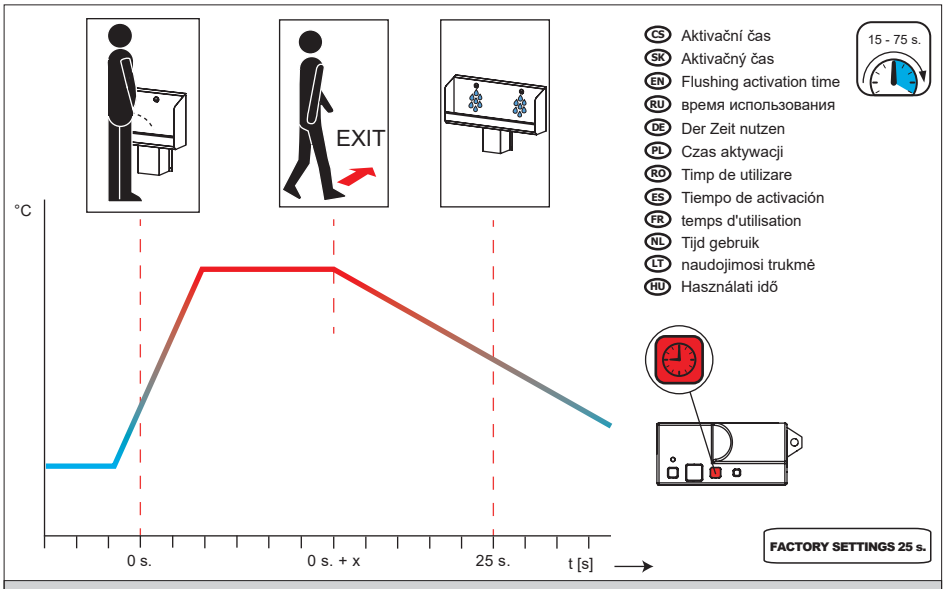
(CS) STANDARDNÍ funkce	(RU) СТАНДАРТНАЯ программа	(RO) Funcționare în regim STANDARD	(NL) Standaard functies
(SK) Funkcia	(DE) Funktion	(ES) Función estándar	(LT) STANDARTINĖ programa
(EN) Function	(PL) Funkcja	(FR) Fonction	(HU) Működés



(CS) Vlastnosti	(RU) Технические характеристики	(RO) Proprietăţi	(NL) Eigenschappen
(SK) Vlastnosti	(DE) Eigenschaften	(ES) Características	(LT) Techninės charakteristikos
(EN) Properties	(PL) Właściwości	(FR) Caractéristiques	(HU) Tulajdonságok



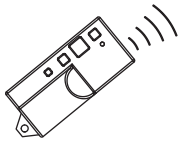
1- 31. krok / step

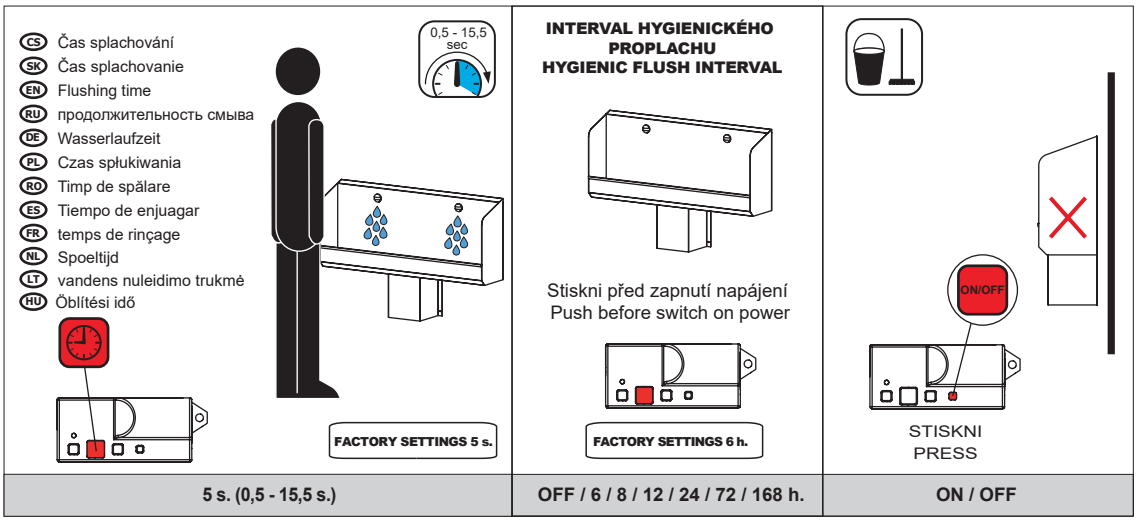


25 s. (15 - 75 s.)

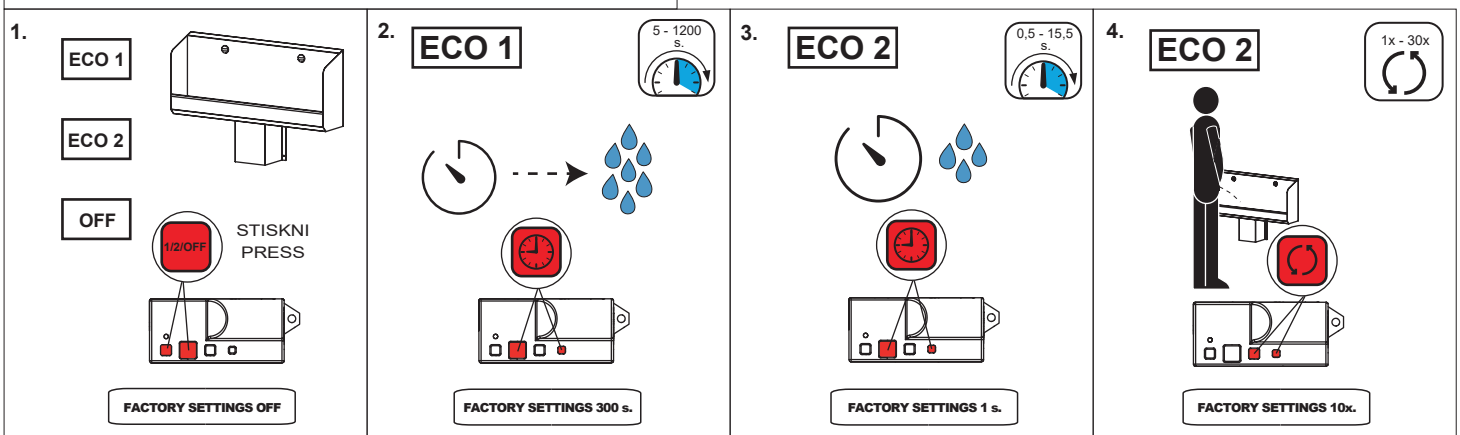
Změna parametrů
Parameter settings

SLD 04

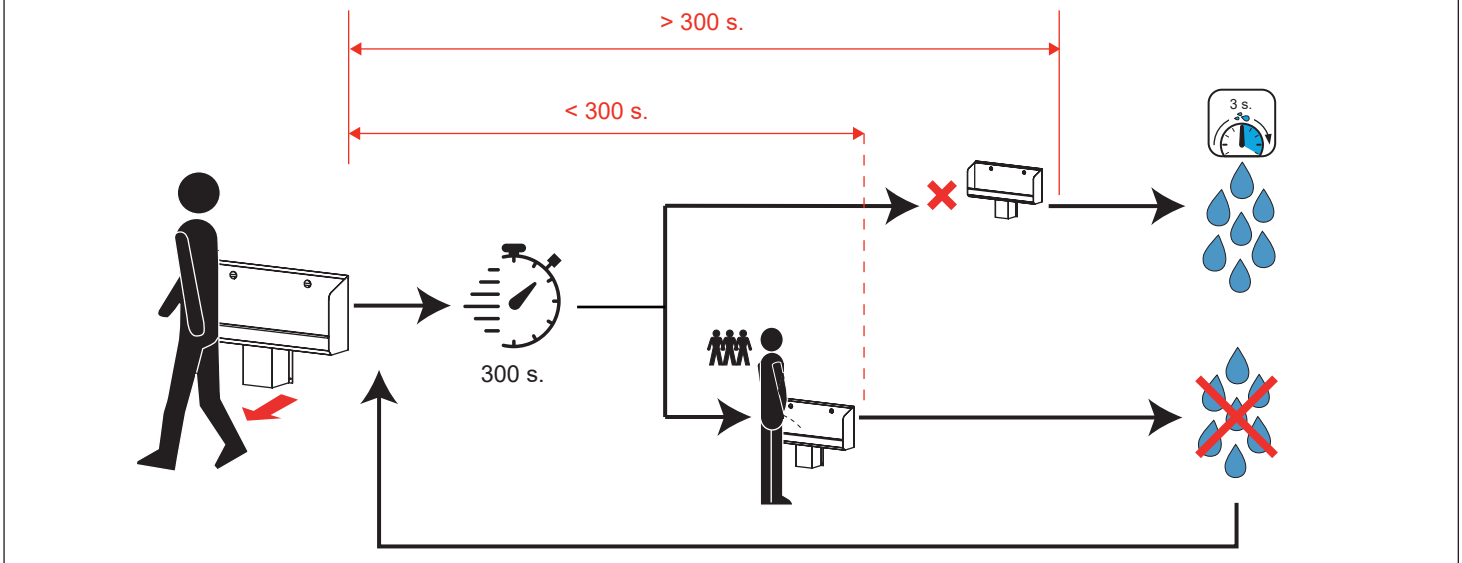




Pouze pro radarové splachovače označené symbolem ECO
Only for radar flushing unit marked with the symbol ECO



Eco mode 1



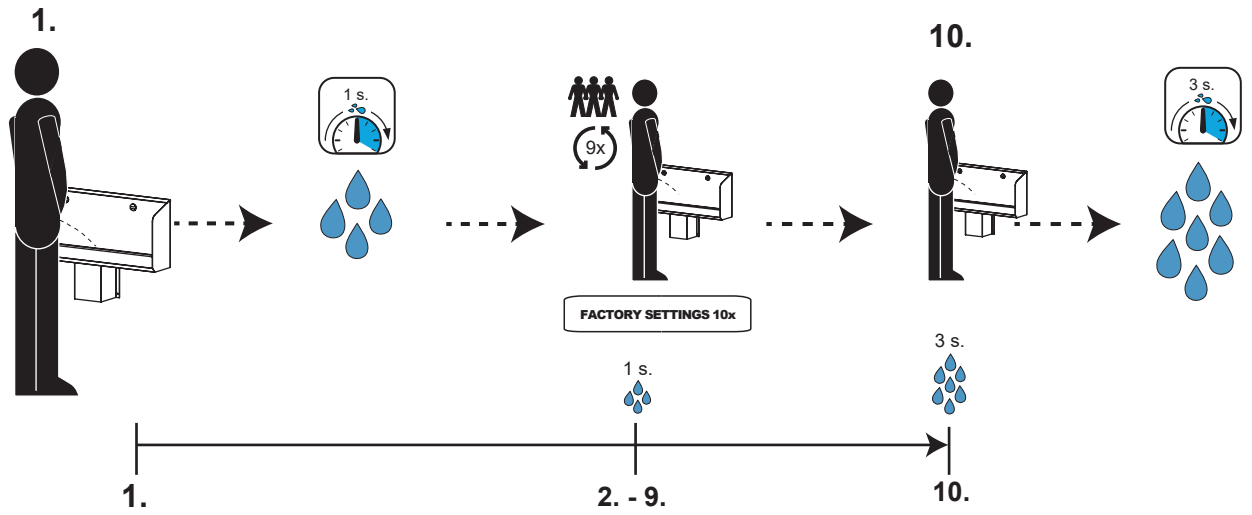
CS

ECO 1
Funkce „přestávka“: Vhodná pro školy, sportovní stadiony, všude tam, kde se střídají krátké periody s velmi častým používáním a dlouhé periody bez použití. Po prvním použití začne elektronika měřit čas. Pokud v nastaveném čase (ECO mód 1 - Čas - 300s) detekuje další použití, tak nesplachuje. Po vypršení nastaveného času automaticky spláchne s nastavenou dobou splachování (Délka spláchnutí - 3 s). Pokud po tomto spláchnutí není detekováno další použití, tak k žádnému splachování a měření času nedochází. Pokud dojde k dalšímu použití, začne být opět měřen čas (ECO mód 1 - Čas - 300s), po jeho vypršení elektronika opět spláchne. Uživatel podle četnosti a délky přestávek nastaví optimální parametry.

EN

ECO 1
Function - "Break" Mode: The "Break" function is suitable for environments such as schools, sports stadiums, or any place where short periods of frequent use alternate with long periods of inactivity. After the first use, the electronics initiate time measurement. If another use is detected within the set time (ECO Mode 1 - Time - 300s), the system does not flush. After the expiration of the set time, it automatically flushes with the configured flushing time (Flush Duration - 3 s). If no further use is detected after this flush, no flushing or time measurement occurs. If there is another use, the time measurement starts again (ECO Mode 1 - Time - 300s), and after its expiration, the electronics flush again. The user can adjust optimal parameters based on the frequency and duration of breaks.

Eco mode 2



CS

ECO 2

Funkce „kancelář“: Vhodná tam, kde je pisoár v průběhu dne používán v relativně krátkých, nepravidelných intervalech. Pisoár splachuje po každém použití, ale ne vždy stejným objemem vody. V nastaveném (nastavitelném) poměru (ECO mód 2 počet použití—10) se střídají „malá“ spláchnutí (ECO mód 2 délka spláchnutí) —1s, která slouží pouze k oplachu pisoáru, aby se předešlo zápachu a „velká“ (Délka spláchnutí — 3 s) spláchnutí, kterými je vyčištěn sifon pisoáru. V tomto továrním nastavení je 48 litrů vody spotřebováno za 118 spláchnutí. Uživatel si podle předpokládané četnosti použití nastaví optimální parametry.

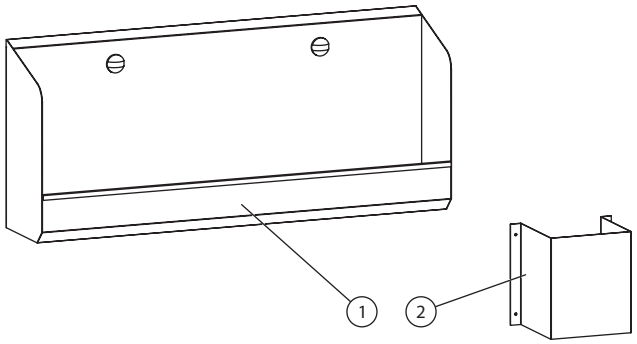
EN

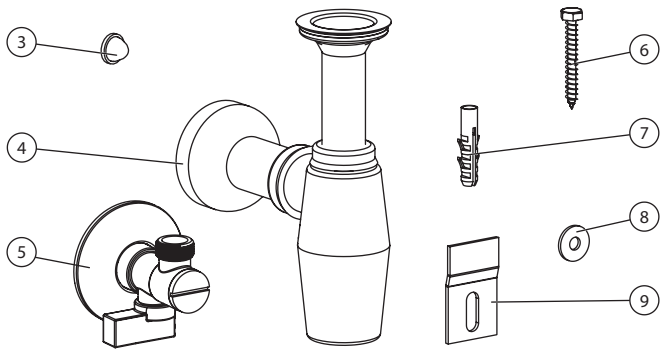
ECO 2

Function - "Office" Mode: The "Office" function is suitable for environments where a urinal is used in relatively short and irregular intervals throughout the day. The urinal flushes after each use but not always with the same volume of water. In the set (adjustable) ratio (ECO Mode 2 usage count - 10), "small" flushes (ECO Mode 2 flush duration - 1s) alternate, serving only to rinse the urinal and prevent odors, with "large" flushes (Flush Duration - 3 s) that clean the siphon. In this factory setting, 48 liters of water are consumed for 118 flushes. The user can adjust optimal parameters based on the anticipated frequency of use.

(CS) **Specifikace dodávky**	(RU) **Спецификация поставки**	(RO) **Componente livrate**	(NL) **Leveringsomvang**
(SK) **Špecifikácia dodávky**	(DE) **Lieferumfang**	(ES) **Especificación de suministro**	(LT) **Tiekimo specifikacija**
(EN) **Supplied equipment**	(PL) **Specyfikacja dostawy**	(FR) **Equipements fournies**	(HU) **Tartozékok**

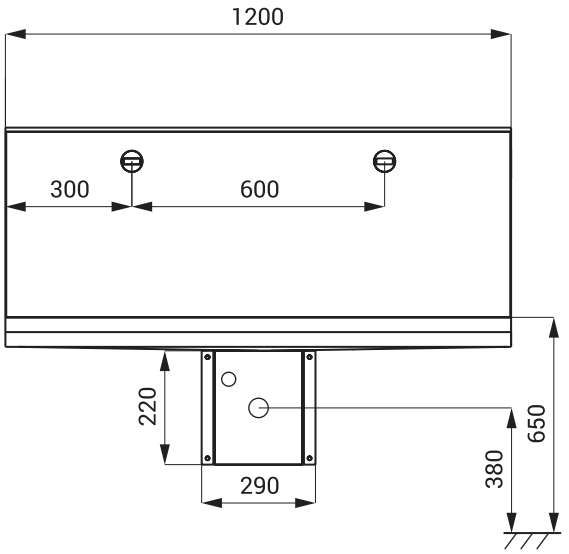
SLPN 03C - Obj. č. (Code Nr.) - 91033

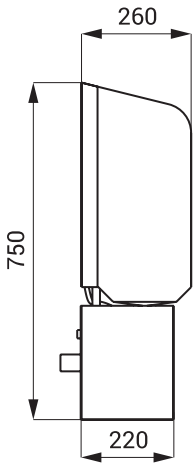




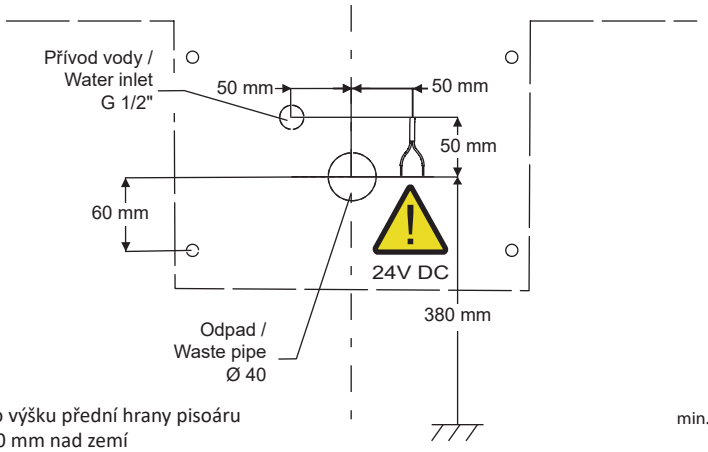
Pozice / Position	Obj. číslo / Order num.	Počet / Quantity
1	46891	1
2		1
3	46895	1
4	46891	1
5	45938	1
6	45847	8
7	45782	8
8	45836	8
9	45780	2

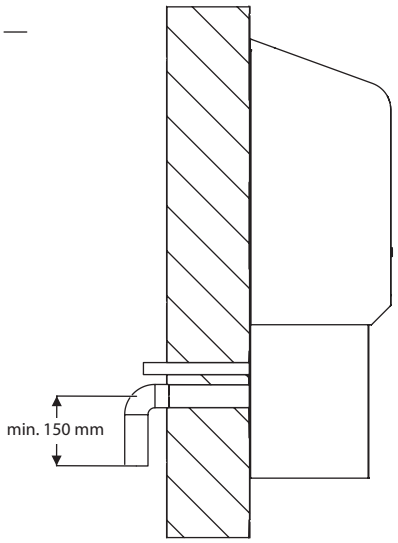
(CS) **Rozměry** (RU) **Размеры** (RO) **Dimensiuni** (NL) **Afmetingen**
(SK) **Rozmery** (DE) **Abmessungen** (ES) **Dimensiones** (LT) **Dydis**
(EN) **Dimensions** (PL) **Rozmiary** (FR) **Dimensions** (HU) **Méretek**





(CS) **Stavební připravenost** (RU) **Технический рисунок** (RO) **Schita Tehnica** (NL) **Technische Tekening**
(SK) **Stavebná príprava** (DE) **Technische Zeichnung** (ES) **Dibujo técnico** (LT) **Techninis brėžinys**
(EN) **Technical Drawing** (PL) **Zestawienie budowlane** (FR) **Dessin technique** (HU) **Műszaki rajz**



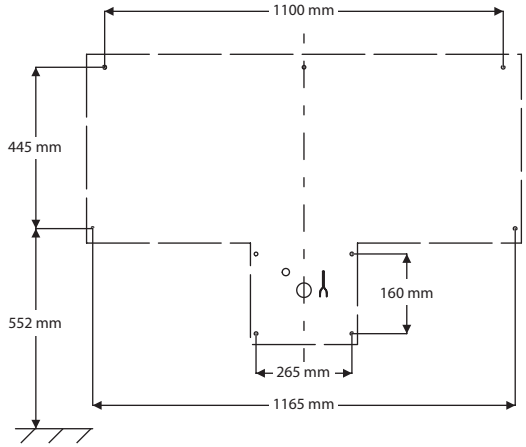


(CS) „~A“ pro výšku přední hrany pisoáru 650 mm nad zemí

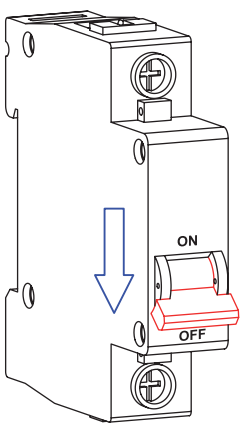
(EN) „~A“ for the height of the front edge of the urinal 650 mm above the floor

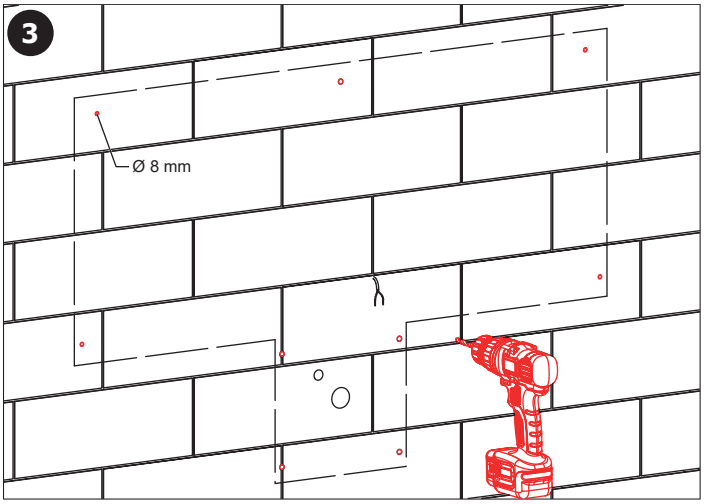
(CS) **Instalace** (RU) **Схема включения и монтажа** (RO) **Instalare** (NL) **Installatie**
(SK) **Inštalácia** (DE) **Installation** (ES) **Instalación** (LT) **Montavimo ir įjungimo schema**
(EN) **Installation** (PL) **Instalacja** (FR) **Installation** (HU) **Beüzemelés**

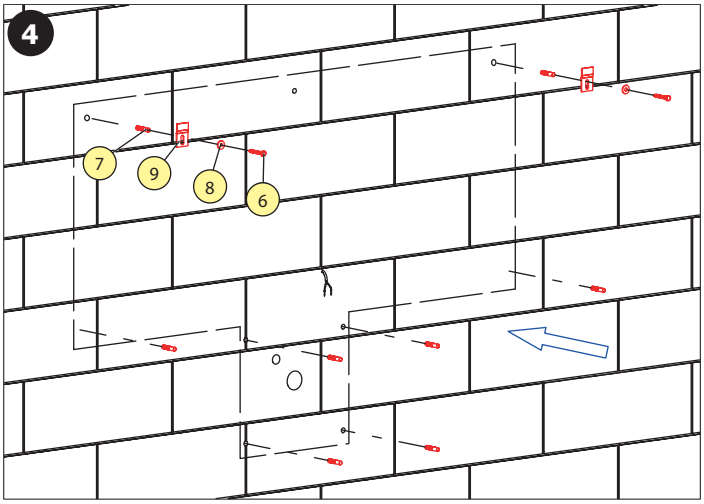
1

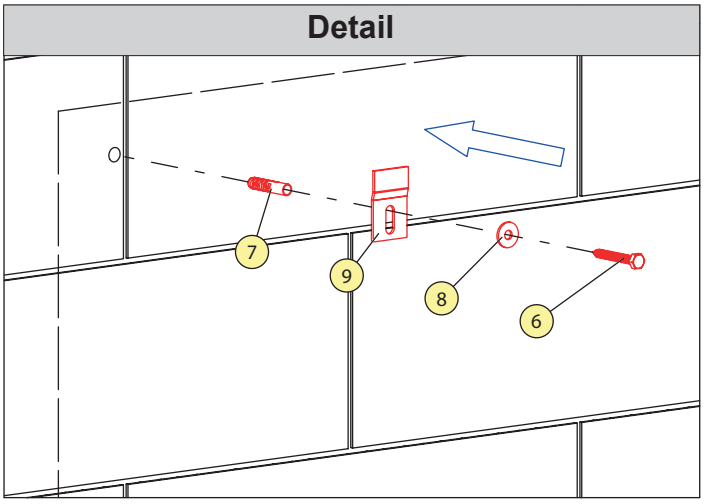


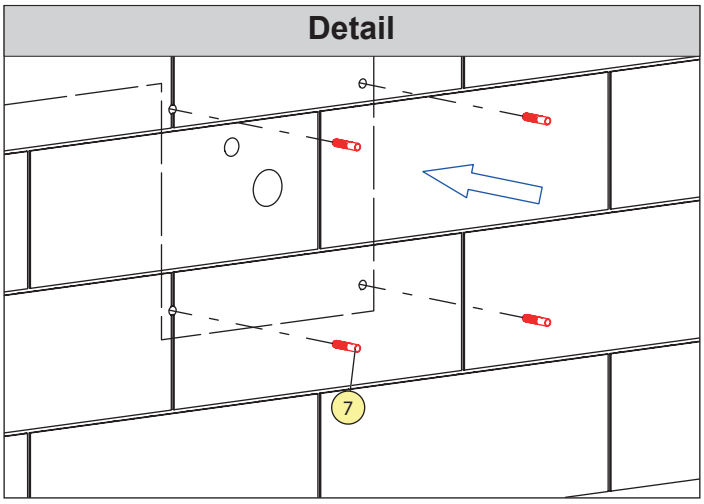
2

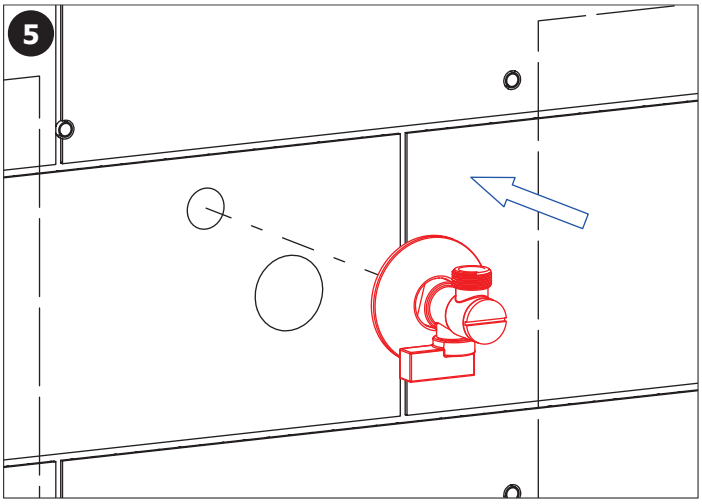


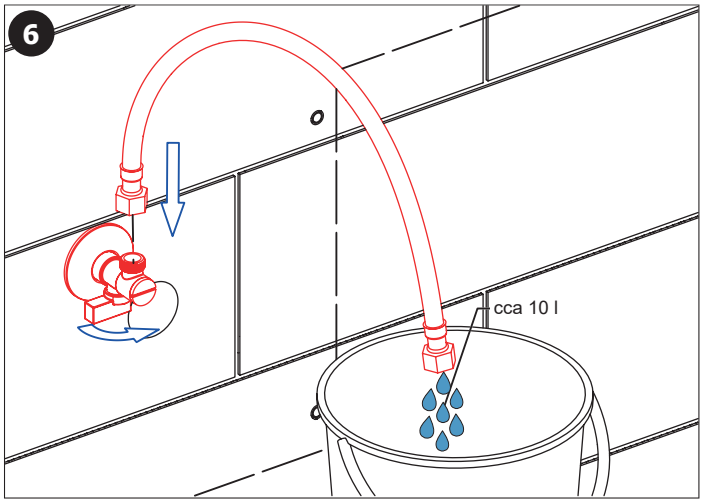

3
Ø 8 mm

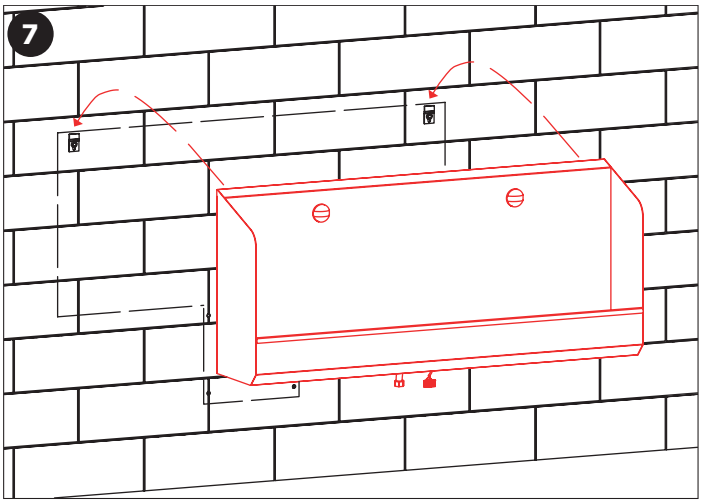

4
7
9
8
6

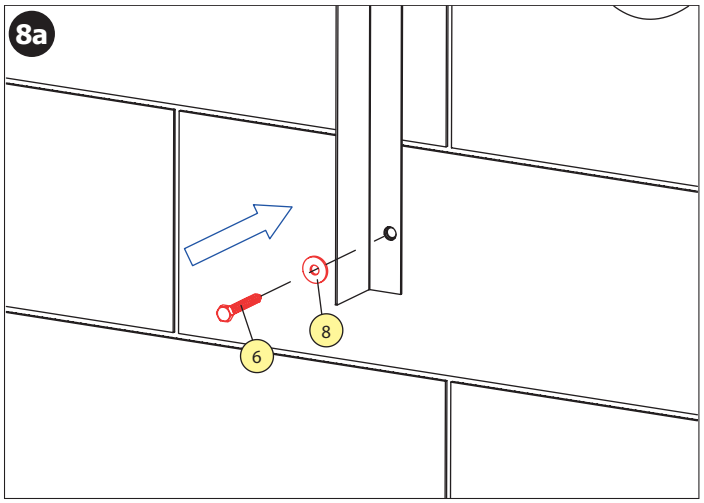

Detail
7
9
8
6

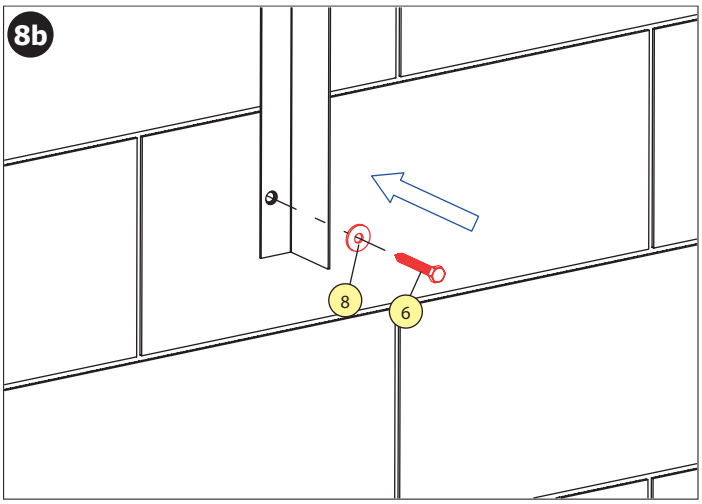

Detail
7

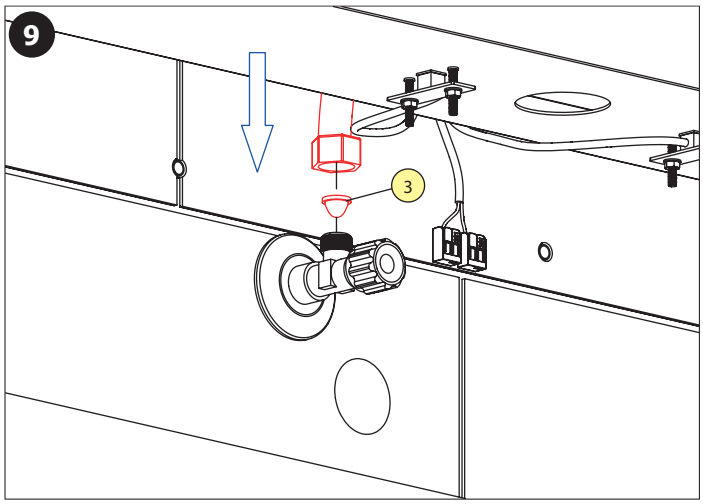

5

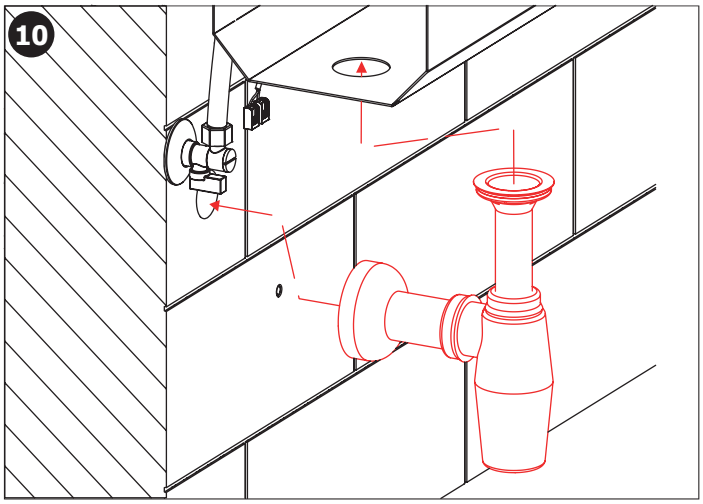

6
cca 10 l

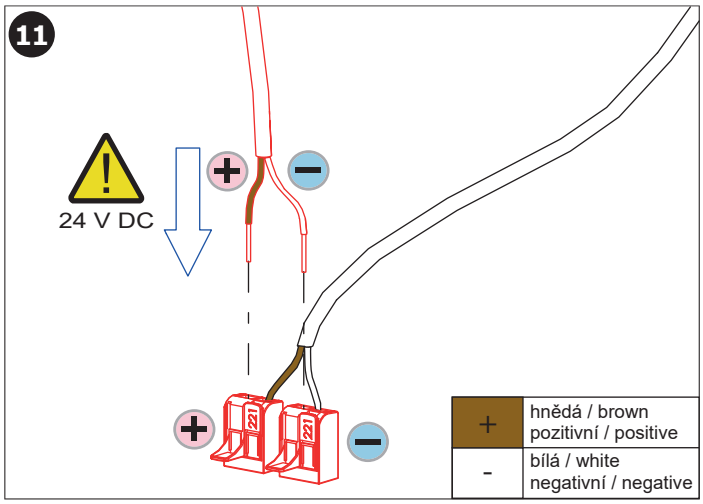

7

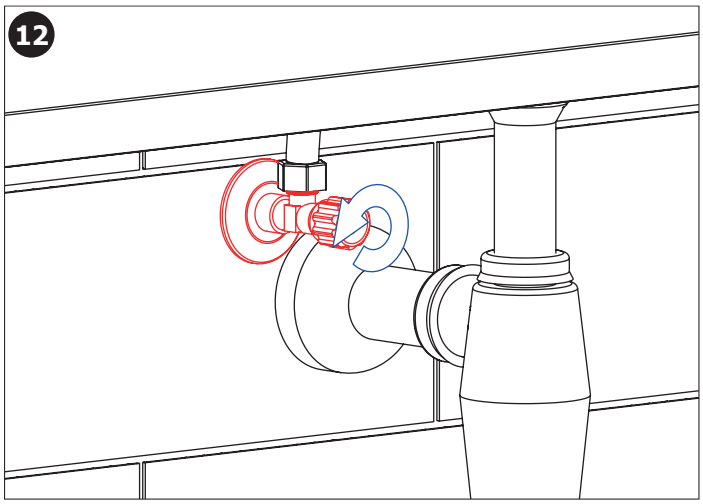

8a
8
6

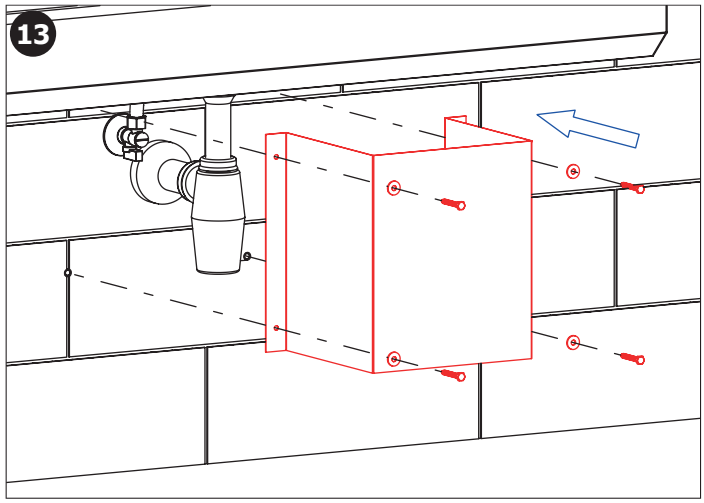


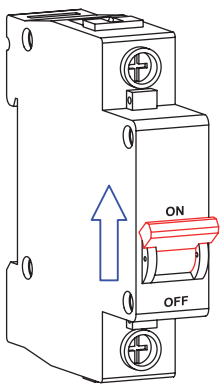












(CS) Pro správnou funkci musí být výrobek trvale pod napětím
(nepřipojovat napájecí zdroj za vypínač světelného okruhu)!

(SK) Pre správnu funkciu musí byť výrobok trvale pod napätím
(nepripojovať napájací zdroj za vypínač svetelného okruhu)!

(EN) It is necessary, for the proper function, to keep the unit under constant voltage
(don´t connect the power supply unit behind the switch into the light circuit)!

(RU) Для бесперебойной работы, изделие должно быть постоянно под напряжением
(нельзя подключать источник питания за выключателем световой цепи)!

(DE) Für die richtige Funktion ist es erforderlich, die Einheit unter konstanter Spannung zu halten
(den Anschluss des Transformators nicht nach dem Schalter in einem Lichtstromkreis anschliessen)!

(PL) Dla prawidłowego działania urządzenia potrzebne jest stałe zasilanie
(nie podłączać zasilania urządzenia pod czujnik ruchu)!

(RO) Pentru o funcționare corespunzătoare unitatea trebuie să fie sub tensiune în mod constant
(nu conectați transformatorul după întrerupătorul de la sistemul de iluminat)!

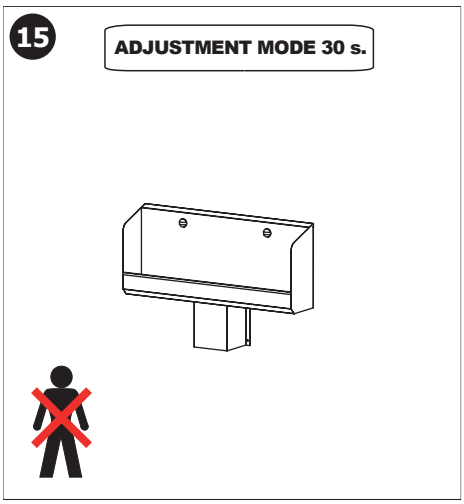
(ES) ¡Para el funcionamiento correcto del producto debe estar sometido a tensión permanente
(no conecte la fuente de alimentación del interruptor de trás del circuito de iluminación)!

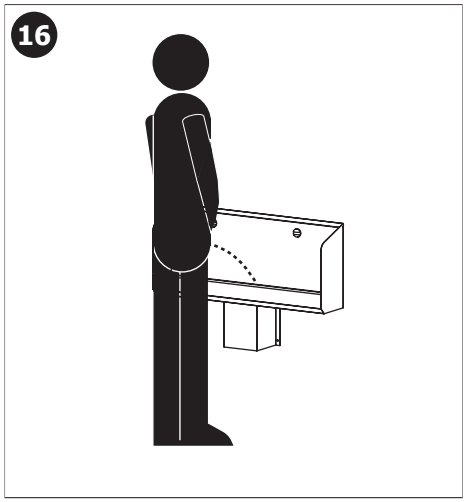
(FR) Pour le bon fonctionnement il est nécessaire de maintenir l'unité sous tension constante
(ne pas connecter l'alimentation derrière un interrupteur)!

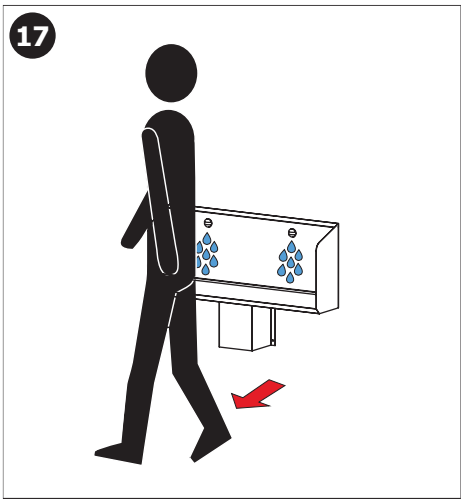
(NL) Voor een goede functionaliteit is het noodzakelijk om de unit onder continue spanning te houden
(niet de voeding aansluiten achter de knop van het licht-circuit)!

(LT) Kad tinkamai veiktų yra būtina užtikrinti, kad vienetas būtų nuolatinėje įtampoje
(neprijunginėkite maitinimo šaltinio prie šviesos grandinės jungiklio)!

(HU) A megfelelő működéshez elengedhetetlen, hogy az egységet állandó feszültség alatt tartsuk.
(a trafót ne kapcsolt áramkörre kössük!)







Doporučené příslušenství — CS

SLD 04	dálkové ovládání pro nastavení parametrů radarových splachovačů, piezo čidel a termických splachovačů
SLZ 01Y	napájecí zdroj 24 V DC pro max. 5 ks splachovačů
SLZ 01Z	napájecí zdroj 24 V DC pro max. 9 ks splachovačů
SLZ 04Y	napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 5 ks splachovačů
SLZ 04Z	napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 9 ks splachovačů
SLZ 04X	napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 15 ks splachovačů
SLZ 06	napájecí zdroj 24 V DC pro max. 1 ks splachovače

Recommended accessories — EN

SLD 04	remote control for an adjustment of parameters of radar flushing units, piezo controls and thermal flushing devices
SLZ 01Y	external power supply 24 V DC for operating of max 5 pc. of flushing units
SLZ 01Z	external power supply 24 V DC for operating of max 9 pc. of flushing units
SLZ 04Y	external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 5 pcs. of flushing units
SLZ 04Z	external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 9 pcs. of flushing units
SLZ 04X	external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 15 pcs. of flushing units
SLZ 06	external power supply 24 V DC for operating of max. 1 pc. of flushing unit

SANELA Control aplikace pro nastavení radarových splachovačů / applications for setting of radar flushing units

SANELA Control
GET IT ON Google Play

SANELA Control
Download on the App Store

(CS) **Návod na údržbu**	(RU) **Инструкция по уходу**	(RO) **Instrucțiuni de întreținere**	(NL) **Onderhoudsinstructies**
(SK) **Návod na údržbu**	(DE) **Wartungsanleitung**	(ES) **Instrucciones de cuidado**	(LT) **Priežiūros instrukcija**
(EN) **Instructions for maintenance**	(PL) **Instrukcja obsługi**	(FR) **Instructions pour l'entretien**	(HU) **Karbantartási utasítások**

Ke stažení zde:

For download:

(CS) Další informace | (RU) Дополнительные информации | (RO) Mai multe informati urmeaza | (NL) Meer informatie
(SK) Ďalšie informácie | (DE) Weitere Informationen | (ES) Más información | (LT) Daugiau informacijos
(EN) More information | (PL) Więcej informacji | (FR) Plus d'information | (HU) További Információ

CS

Vzhledem k možnosti zanesení ventilu nečistotami z vody je doporučeno provést 1x ročně kontrolu sítka elektromagnetického ventilu, dotažení šroubových spojů a dosedacích ploch konektorů.
Veškeré nerezové díly je možné čistit pouze vodou, mýdlem a měkkým hadrem. V žádném případě není možné použít agresivní a abrazivní čistící prostředky. Doporučujeme použít k čištění výrobek SLA 37 z nabídky Sanela.
Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovat podle zákona o obalech.
Výrobce ujišťuje, že na výrobek je vydáno prohlášení o shodě v souladu se zákonem č. 22/1997 Sb.

SK

Vzhľadom k možnosti zanesenia ventilu nečistotami z vody sa doporučuje previesť 1xročne kontrólu sítka elektromagnetického ventilu, dotiahnutia skrutkových spojov a dosadacích plôch konektorov.
Všetky nerezové diely je možné čistiť iba vodou, mydlom a jemnou handričkou, v žiadnom prípade nie je možné použiť agresivné a abrazivné čistiace prostriedky. Doporučujeme použiť k čisteniu výrobok SLA 37 z ponuky Sanela.
Po vybalení výrobku je potrebné s obalom postupovať podľa zákona o obaloch.
Výrobca garantuje, že na výrobok je vydávané prehlásenie o shode v súlade so zákonom č. 22/1997 Sb.

EN

It is recommend to check up the sifter of electromagnetic valve once a year, because of there is a possibility that valve could be fouled up. Checking of tightening of screw conections and connectors contact surfaces is also recommend once a year.
All stainless steel components should be cleaned only by water soap and soft rag. It is strictly forbidden to use aggressive and abrasive cleansers! We recommend to use for cleaning the product SLA 37 from SANELA assortiment.
It is necessary to proceed according to the law about packaging material after unpacking of the product.
Producer assures that this product has declaration of conforminty in accordance with the regulation 73/23/EHS and 92/31/EHS.

RU

Учитывая возможность засорения вентиля грязью, приносимой водой, рекомендуется 1 раз в году выполнить контроль состояния сетки электромагнитного вентиля, дотянуть резьбовые соединения и зажимы конъекторов.
Все нержавеющие части можно чистить только водой, мылом и мягкой тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять агрессивные и абразивные чистящие средства. Мы предлагаем использовать для очистки изделие SLA 37 из ассортимент а компании SANELA.
Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с законом.
Производитель подтверждает, что у этого изделия есть Декларация Соответствия в соответствии с нормами 73/23/EHS и 92/31/EHS.

DE

Wegen der Möglichkeit, daß Ventil mit Schmutz vom Wasser verstopft kann sein, wird empfohlen, 1-mal pro Jahr Kontrolle des Siebes des elektromagnetischen Ventils, Nachziehung der Schraubverbindungen und Aufsitzflächen der Anschlüsse durchführen.
Alle Edelstahlteile und Chromierenteile wird möglich nur mit Wasser, Seife und weichem Tuch putzen. Nicht aggressive und abradierende Putzmittel benutzen! Wir empfehlen für die Reinigung das Produkt SLA 37, welches im SANELA – Sortiment erhältlich ist.
Dies ist erforderlich auf der Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen für die Rücknahme und/oder Entsorgung von Verpackungsmaterial.
Wir, SANELA spol. s r.o. erklären dass dieser Product ist in Übereinstimmung mit die nächste Norm: 73/23/EHS und 92/31/EHS.

PL

Ze względu na zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie zaleca się przynajmniej 1x do roku przeprowadzić kontrolę stanu sitka w elektrozaworze, dokręcić śrubki na obudowie elektrozaworu i sprawdzić podłączenie konektorów.
Wszystkie wyroby ze stali nierdzewnej można czyścić tylko wodą, mydłem i miękką szmatką. W żadnym przypadku nie można czyścić środkami chemicznymi. Zaleca się używanie środka czyszczącego o nazwie SLA 37 z oferty Saneli.
Po wypakowaniu urządzenia zaleca się postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
Producent posiada na swoje wyroby deklaracje zgodności na podstawie przepisu c.73/23/EHS i 92/31/EHS.

RO

Recomandăm curățirea fitrelor și a electrovalvei cel puțin o dată pe an, impuritățile din apă pot bloca electrovalva. Este recomandată și verificarea conexiunilor electrice, curățirea contactelor și strângerea șuruburilor.
Componentele cromate și din oțel inox se vor curăța numai cu detergenți normali, apă și săpun. Este interzisă folosirea substanțelor și materialelor abrazive. Pentru întreținerea produselor din oțel inox recomandăm soluția SLA 37.
Gestionarea ambalajelor se va realiza conform legislației în vigoare.
Producătorul garantează că aceste produse au declarații de conformitate care respectă reglementările 73/23/EHS și 92/31/EHS.

ES

Dada la posibilidad de obstrucción de la válvula por las impurezas del agua se recomienda llevar a cabo el control anual (una vez por año) del cedazo de la válvula de solenoide, el apretado de las conexiones de tornillo y las superficies del apoyo del conectore.
Todas las piezas de acero inoxidable se pueden limpiar con agua, jabón y un paño suave. En cualquier caso, no es posible utilizar productos de limpieza agresivos y abrasivos. Recomendamos utilizar un producto de limpieza SLA 37 de Sanela.
Después de desembalar el producto es necesario proceder con el embalaje en acuerdo con la ley de los embalajes.
El productor asegura que este producto tiene declaración de conformidad de acuerdo con la ley núm. 73/23/EHS y 92/31/EHS.

FR

Il est recommandé de vérifier le tamis de l'électrovanne une fois par an, afin de vérifier que la menbrane ne soit pas encrassée. La vérification du serrage des vis et des surfaces de contact des connecteurs est également recommandé une fois par an.
Tous les composants en acier inoxydable doivent être nettoyés avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Il est strictement interdit d'utiliser des nettoyants agressifs et abrasifs. Nous recommandons d'utiliser pour le nettoyage le produit SLA 37 de SANELA assortiment.
Conformément à la loi, Il est nécessaire de se conformer à la procédure de déballage du produit.
Le fabricant garantie que ce produit est en conformité avec la réglementation 73/23/EHS et 92/31/EHS.

NL

Het wordt aanbevolen om minimaal 1 x per jaar de bewegende delen van de kleppen te controleren en indien nodig schoon te maken. Ook is het verstandig om aansluiting en schroeven te controleren of deze nog vast zitten.
Alle roestvaststalen onderdelen moeten schoongemaakt worden met water, zeep en een zachte doek. Het is ten strengste verboden om een agressief en/of schurend middel te gebruiken. Wij bevelen aan om het schoonmaakmiddel van Sanela te gebruiken (SLA 37).
Het is verplicht om de wet in acht te nemen betreffende het omgaan met verpakkingsmateriaal.
De producten worden geleverd met een verklaring van overeenstemming met 73/23/EHS en 92/31/EHS.

LT

Kadangi ventilis gali užsiteršti vandenyje esančiais nešvarumais, patariame kartą per metus išvalyti elektromagnetinį ventilį, patikrinti varžtelių įveržimą ir nuosėdas ant jungčių.
Valymui naudoti tik vandenį, muilą ir minkštą medžiagą. Jokiu būdu negalima naudoti abrazyvinių medžiagų turinčių priemonių. Mes siūlome gaminių valymui naudoti SLA 37 iš kompanijos SANELA asortimento.
Išpakavus produktą būtina laikytis taisyklių atsižvelgiant į medžiagą, iš kurios pagaminta pakuotė.
Gamintojas garantuoja, kad šis produktas turi atitikties deklaraciją pagal reglamentą 73/23/EHS ir 92/31/EHS.

HU

Fennáll annak a lehetősége, hogy a szelep a vízben lévő szennyeződések miatt eltömődik, ezért ajánlott évente egyszer a mágnesszelep szűrőjének az ellenőrzése, a csavarok és csatlakozások utánhúzása.
A rozsdamentes részeket kizárólag vízzel, szappannal és puha kendővel szabad tisztítani. Agresszív, csiszoló hatású tisztítószerek használata tilos. Ajánljuk a Sanela SLA 37 típusú tisztítószerének használatát.
Mindez elengedhetetlen a törvényi rendelkezések szerint a cseréhez vagy az alkatrészpótláshoz.
A SANELA s pol s.r.o. kijelenti, hogy ez a termék az alábbi normáknak megfelelően készült: 73/023/EEC és 89/336/EEC. pótalkatrész biztosításához.

12/2024